Como descrever a dor em alemão: vocabulário de dor e sintomas para enfermagem

54 palavras

Palavras em alemão deste tema

der masculino · **die** feminino · **das** neutro · Nível QECR: A1-C2

Dor		
der Schmerz pl. die Schmerzen	dor	A1
der dumpfe Schmerz pl. die dumpfen Schmerzen	dor surda	A2
der ausstrahlende Schmerz pl. die ausstrahlenden Schmerzen	dor irradiada	B2
der Durchbruchschmerz pl. die Durchbruchschmerzen	dor irruptiva	C1
die chronischen Schmerzen pl. · singular: der chronische Schmerz	dor crônica	B2
der Druckschmerz pl. die Druckschmerzen	dor à palpação	B2
die Schmerzausstrahlung	irradiação	B2
wehtun	doer	A1
schmerzhaft	doloroso	B1
Como é a dor		
stechend	em pontada	B2
dumpf	surdo	B1
brennend	em queimação, ardente	B2
kolikartig	em cólica	C1
pochend	pulsátil	B2
drückend	opressivo	B2
ausstrahlend	irradiado	B2
das Brennen	queimação	A2
der Krampf pl. die Krämpfe	cãibra	B1
das Engegefühl	aperto	B2
das Kribbeln	formigamento	B1
das Taubheitsgefühl	dormência	B1
die Empfindung pl. die Empfindungen	sensação	B1
Intensidade		
die Skala pl. die Skalen	escala	B1
die Intensität pl. die Intensitäten	intensidade	B1
der Schweregrad pl. die Schweregrade	gravidade	B2
unerträglich	insuportável	B2
die Linderung	alívio	B1
Início, evolução e localização		
der Beginn	início	B2
plötzlich	súbito	B1
anhaltend	contínuo	B1
der Auslöser pl. die Auslöser	gatilho	B2
die Dauer	duração	B1
die Rückenschmerzen pl. · singular: der Rückenschmerz	dor nas costas	A2
die Bauchschmerzen pl. · singular: der Bauchschmerz	dor de barriga	A2
der Kopfschmerz pl. die Kopfschmerzen	dor de cabeça	A1
die Halsschmerzen pl. · singular: der Halsschmerz	dor de garganta	B1
Sintomas associados		
die Symptome pl. · singular: das Symptom	sintomas	A2
die Übelkeit	náusea	A2
das Erbrechen	vômito	B2
erbrechen	vomitar	B1
der Schwindel	tontura	A2
schwindelig	tonto	A2
übel	enjoado	B1
die Atemnot	falta de ar	B1
die Erschöpfung	exaustão	B2
die Schwäche pl. die Schwächen	fraqueza	B1
der Schüttelfrost	calafrios	B1
das Schwitzen	transpiração	B2
die Benommenheit	atordoamento	B2
das Herzklopfen	palpitações	B2
der Husten	tosse	A1
der Auswurf	catarro	B1
die Schläfrigkeit	sonolência	B2
das Kältezittern	tremor de frio	B1

Frases para o turno

FRASE EM ALEMÃO	PORTUGUÊS
Haben Sie gerade Schmerzen?	O senhor está com dor agora?
Zeigen Sie mir bitte, wo genau es wehtut.	Mostre-me, por favor, exatamente onde dói.
Seit wann haben Sie die Schmerzen?	Desde quando o senhor tem a dor?
Strahlt der Schmerz irgendwohin aus, zum Beispiel in den Rücken oder in den Arm?	A dor se espalha para algum lugar, por exemplo para as costas ou para o braço?
Wie fühlt sich der Schmerz an: eher stechend, dumpf oder brennend?	Como é a dor: mais em pontada, surda ou em queimação?
Wenn 0 kein Schmerz ist und 10 der stärkste, den Sie sich vorstellen können: Wo liegen Sie gerade auf der Skala?	Se 0 é nenhuma dor e 10 a mais forte que o senhor consegue imaginar, onde está agora na escala?
Ist der Schmerz die ganze Zeit da, oder kommt er in Wellen?	A dor fica o tempo todo ou vem em ondas?
Wird es schlimmer, wenn Sie sich bewegen oder husten?	Piora quando o senhor se mexe ou tosse?
Ist Ihnen übel oder schwindelig?	O senhor está enjoado ou tonto?
Haben Sie das Gefühl, schlecht Luft zu bekommen?	O senhor tem a sensação de que está faltando ar?
Kribbelt es irgendwo, oder fühlt sich etwas taub an?	O senhor sente formigamento em algum lugar, ou algo parece dormente?
Ich sage der Ärztin Bescheid und bin gleich wieder bei Ihnen.	Vou avisar a médica e já volto para o senhor.
Kannst du kurz mit zu Herrn Brückner kommen? Er hat neue Rückenschmerzen, sieben von zehn.	Você pode vir comigo um instante ao senhor Brückner? Ele está com uma dor nova nas costas, sete de dez.
Frau Lehmann in Zimmer 8 hat seit einer Stunde kolikartige Bauchschmerzen, sechs von zehn, und ihr ist übel.	A senhora Lehmann, do quarto 8, está há uma hora com dor abdominal em cólica, seis de dez, e sente enjoo.

Diálogo: Após a cirurgia: o senhor Wagner não quer incomodar

PACIENTE	**Entschuldigung, dass ich klingle. Es ist bestimmt nichts Schlimmes.** Desculpe tocar a campainha. Com certeza não é nada grave.
ENFERMEIRO(A)	**Sie stören nicht, Herr Wagner. Haben Sie gerade Schmerzen?** O senhor não incomoda, senhor Wagner. Está com dor agora?
PACIENTE	**Ein bisschen. Am Bauch, an der Naht. Geht schon.** Um pouco. Na barriga, junto aos pontos. Dá para aguentar.
ENFERMEIRO(A)	**Zeigen Sie mir bitte, wo genau es wehtut.** Mostre-me, por favor, exatamente onde dói.
PACIENTE	**Hier rechts, unter den Rippen. Und manchmal zieht es bis in die Schulter.** Aqui à direita, embaixo das costelas. E às vezes repuxa até o ombro.
ENFERMEIRO(A)	**Der Schmerz strahlt also bis in die Schulter aus. Seit wann ist das so?** Então a dor se espalha até o ombro. Desde quando é assim?
PACIENTE	**Seit dem Frühstück ungefähr. Vorher war es nur ein dumpfer Druck.** Desde o café da manhã, mais ou menos. Antes era só uma pressão surda.
ENFERMEIRO(A)	**Und jetzt? Wie fühlt sich der Schmerz an: eher stechend, dumpf oder brennend?** E agora? Como é a dor: mais em pontada, surda ou em queimação?
PACIENTE	**Stechend. Vor allem, wenn ich mich aufsetze oder huste.** Em pontada. Principalmente quando eu me sento ou tusso.

ENFERMEIRO(A)	**Auf einer Skala von 0 bis 10, 0 ist kein Schmerz und 10 der stärkste, den Sie sich vorstellen können: Wie stark ist er, wenn Sie ruhig liegen?** Numa escala de 0 a 10, em que 0 é nenhuma dor e 10 a mais forte que o senhor consegue imaginar: quanto é quando o senhor fica deitado, quieto?
PACIENTE	**Im Liegen vielleicht drei. Beim Aufsetzen eher sieben.** Deitado, talvez três. Ao me sentar, mais para sete.
ENFERMEIRO(A)	**Danke, das hilft mir sehr. Ist Ihnen übel oder schwindelig?** Obrigada, isso me ajuda muito. O senhor está enjoado ou tonto?
PACIENTE	**Übel ein bisschen, seit einer halben Stunde. Erbrochen habe ich nicht, und schwindelig ist mir auch nicht.** Enjoado um pouco, há meia hora. Não vomitei, e também não estou tonto.
ENFERMEIRO(A)	**Haben Sie Schüttelfrost, oder schwitzen Sie stark?** O senhor tem calafrios ou está suando muito?
PACIENTE	**Nein. Aber sagen Sie mal, kann ich nicht einfach eine von meinen eigenen Tabletten nehmen? Die habe ich in der Tasche.** Não. Mas me diga, não posso simplesmente tomar um dos meus comprimidos? Estão na minha bolsa.
ENFERMEIRO(A)	**Bitte warten Sie damit. Ich gebe das jetzt an die Ärztin weiter, und sie entscheidet, was Sie bekommen.** Por favor, espere com isso. Vou passar a informação à médica agora, e ela decide o que o senhor vai receber.
PACIENTE	**Ich will aber niemandem zur Last fallen.** É que eu não quero ser um peso para ninguém.
ENFERMEIRO(A)	**Das tun Sie nicht. Für neue Schmerzen ist die Klingel genau richtig.** O senhor não é. Para uma dor nova, a campainha serve justamente para isso.
PACIENTE	**Gut. Und was schreiben Sie jetzt auf?** Está bem. E o que está anotando agora?
ENFERMEIRO(A)	**Schmerzen rechts unter dem Rippenbogen, stechend, ausstrahlend in die rechte Schulter, im Liegen drei, beim Aufsetzen sieben, dazu leichte Übelkeit. Ich bin gleich wieder bei Ihnen.** Dor à direita, sob o rebordo costal, em pontada, irradiando para o ombro direito, três deitado, sete sentado, com enjoo leve. Já volto para o senhor.
PACIENTE	**Danke. So laut ausgesprochen klingt es doch nach mehr als nichts.** Obrigado. Dito em voz alta assim, parece mais do que nada.

onemoreword ONEMOREWORD

Pratique estas palavras no aplicativo

German for Nurses: repetição espaçada, áudio e imagens para o vocabulário de enfermagem.

Página completa do tema com áudio e treinador: **onemoreword.app/pt/german-for-nurses/vocabulary/pain-and-symptoms**

Aplicativo German for Nurses: **apps.apple.com/app/id6826682466**

Baixar o aplicativo